

آلن رُب گری یه

پاک کن ها

ترجمه پرویز شهدی

www.ketab.ir

سرشناسه : روب-گریه، آلن، ۱۹۲۲ - ۲۰۰۸م، Robbe-Grillet, Alain

عنوان و نام پدیدآور : پاک‌کن‌ها/آلن رب گریه : ترجمه پرویز شهدی.

مشخصات نشر : تهران: آس، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری : ۳۴۳ ص: ۵/۱۴ × ۵/۲۱ س.م.

شابک : 978-622-6343-81-7

وضعیت فهرست نویسی : فیبا

یادداشت : Les Gomme = The erasers ۲۰۱۸، عنوان اصلی:

موضوع : داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۰م، French fiction -- 20th century

شناسه افزوده : شهدی، پرویز، ۱۳۱۵ - مترجم

رده بندی کنگره : PQ۲۶۱۷

رده بندی دیویی : ۸۴۳/۹۱۴

شماره کتابشناسی ملی : ۸۴۳۶۴۸۶



www.ketab.ir

دفتر انتشارات: خیابان انقلاب، خ فخر رازی، کوچه فاتحی داریان، پلاک ۱۴

طبقه دوم، واحد ۳ تلفن: ۶۶۹۷۷۹۶۵، همراه: ۰۹۱۲۱۷۲۵۸۰۰

www.sababook.ir

۰۹۳۶۳۷۲۵۸۰۰

پاک‌کن‌ها

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

چاپ اول: ۱۴۰۰

قیمت: ۸۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۴۳-۸۱-۷

نویسنده: آلن رب گریه

مترجم: پرویز شهدی

ناشر: آس

چاپ و صحافی: خانه چاپ

کلیه حقوق مادی و معنوی برای انتشارات آس محفوظ می‌باشد. تکثیر یا تولید مجدد آن بدون (چاپ فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است و پیگرد قانونی دارد.

سخن مترجم

www.ketab.ir

۱- دربارهٔ آلن رب گری به
آلن رب گری به رمان‌نویس و فیلمنامه‌نویس فرانسوی در سال ۱۹۲۲ در
برست^۱ به دنیا آمده. در رشتهٔ مهندسی کشاورزی تحصیل کرد و برای
مطالعه در این رشته، به سفرهای زیادی به مارتینیک، گوادولوپ، گینه و
مراکش رفت.

نقطهٔ عطف زندگی‌اش میان سالهای ۱۹۵۴ تا ۱۹۵۵ است، هنگامی
که دو رمانش «پاک‌کن‌ها» و سپس «نظاره‌گر»، یکی پس از دیگری جایزهٔ
فِنْتون^۲ و جایزهٔ منتقدان را برد. از ۱۹۶۰ به سینما رو آورد و در همان حال
به نوشتن رمان نیز ادامه داد. با همکاری آلن رنه^۳، تهیه‌کننده و کارگردان
فرانسوی فیلمنامهٔ «سال گذشته در مارین باد»^۴ را نوشت. این فیلم واقعهٔ
سینمایی مهم سال ۱۹۶۱ شد و جایزهٔ شیرطلای فستیوال ونیز را به خود

1. Brest

2. Feneon

3. Alain Resnais

۴. این فیلمنامه توسط همین مترجم و انتشارات نسل آفتاب به چاپ رسیده است.

اختصاص داد. پس از آن به عنوان فیلمنامه‌نویس و کارگردان فیلم‌های: «ترانس اوروپ اکسپرس» (۱۹۶۶)، «مردی که دروغ می‌گوید» (۱۹۶۸)، «عدن و بعد» (۱۹۷۱)، «لغزش‌های تدریجی لذت» (۱۹۷۴)، و «بازی با آتش» (۱۹۷۵) را روی پرده آورد. خودش در این باره می‌گوید: «من همیشه مبتدی بوده‌ام؛ در بیست سالگی حرفه مهندسی کشاورزی را شروع کردم، در سی سالگی رمان‌نویسی را، در چهل سالگی سینماگری را و به همین ترتیب در پنجاه سالگی شروع کردم به کار نقاشی و در شصت سالگی شاید به موسیقی بپردازم» در ۱۹۵۶ مشاور ادبی بنگاه انتشاراتی مینویی^۱ شد. از همین زمان در کشمکش میان «قدیمی‌ها» و «جدیدی‌ها» که با اصول رمان سنتی مخالفند شرکت کرد. سلسله مقاله‌هایی در مجله اکسپرس علیه روش‌های مبتنی رمان که از قرن نوزدهم به ارث رسیده بود، و دفاع از «رمان آینده» نوشت، که در ۱۹۶۳ در کتابی زیر عنوان «برای رمانی نو»^۲ منتشر شد.

همانطور که گفته شد در کنار فیلمنامه‌نویسی و کارگردانی به نوشتن رمان‌هایش نیز ادامه داد؛ «شاه‌کشی» (۱۹۴۹)، «پاک‌کن‌ها» (۱۹۵۳)، «نظاره‌گر» (۱۹۵۵)، «ژالوزی» (۱۹۵۷)، «در هزار تو» (۱۹۵۹)، «سال گذشته در مارین باد» (۱۹۶۱)، «فوری» (مجموعه داستان ۱۹۶۲)، «جاودانه» (۱۹۶۳)، «برای رمانی نو» (۱۹۶۳)، «وعده‌گاه» (۱۹۶۵)، «طرح برای انقلابی در نیویورک» (۱۹۷۰)، «لغزش‌های تدریجی لذت» (۱۹۷۴)، «تعیین وضعیت شهری خیالی» (۱۹۷۶)، «خاطرات مثلث طلایی» (۱۹۷۸)، «جن» (۱۹۸۱)، «آینه‌ای که باز می‌گردد» (۱۹۸۵)، «آنزلیک یا شیفتگی» (۱۹۸۸)، از او منتشر می‌شود.